

MPA NEWS Vol. 14, No. 1 Julio -Agosto 2012

CONTENIDO

[La Gran Barrera Arrecifal en camino a ser incluida en la “Lista del Patrimonio Mundial en Peligro” a menos que los planes de construcción sean detenidos](#)

[Nuevo cálculo de la cobertura mundial de AMPs indica que es dos veces mayor que las estimaciones previas, pero aún se encuentra por debajo de su objetivo](#)

[Nueva base de datos mundial de AMPs: MPAtlas.org](#)

[Australia anuncia propuesta final para la creación de red de AMPs, incluyendo el AMP Mar de Coral](#)

[Perspectiva AMP: AMPs en arrecifes de coral y la necesidad de beneficios a largo plazo para la comunidad local](#)

Por Douglas Fenner

[Lecciones LMMA: Como se preparan las comunidades para gestionar sus recursos marinos](#)

[Notas y Noticias:](#)

AMP en alta mar – Compromisos de Rio+20 – Maldivas – California - Antártida - Francia – EE.UU. - Canadá - AMPs en países en desarrollo – aplicación iPhone

[Canciones para AMPs](#)

LA GRAN BARRERA ARRECIFAL EN CAMINO A SER INCLUIDA EN LA “LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL EN PELIGRO” A MENOS QUE LOS PLANES DE CONSTRUCCIÓN SEAN DETENIDOS

La Gran Barrera Arrecifal puede ser añadida a la lista de sitios Patrimonio de la Humanidad "en peligro" a menos que varios planes propuestos para la construcción de

nuevos puertos y otros tipos de desarrollos costeros en el estado australiano de Queensland sean dejados de lado.

En su reunión anual en junio de 2012, el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO dio a los gobiernos de Australia y de Queensland menos de un año (hasta febrero de 2013) para desarrollar y aplicar un proceso muy cauteloso para la consideración de propuestas de desarrollo costero. Se espera que este proceso prohíba cualquier propuesta - dentro o adyacente al área - que pueda afectar de manera significativa el "valor universal excepcional" de la zona Patrimonio de la Humanidad.

En la actualidad hay 35 solicitudes para realizar nuevos desarrollos costeros en la región, incluso para la construcción de grandes puertos e instalaciones de gas natural licuado.

Si los gobiernos de Australia y de Queensland no puede mostrar "avances sustanciales" en el tratamiento de las cuestiones planteadas, el Comité del Patrimonio Mundial ha indicado que considerará la inscripción de la Gran Barrera Arrecifal en su Lista de Patrimonio Mundial en Peligro. El Comité utiliza tales registros para atraer la atención internacional a las amenazas y movilizar a los gobiernos a tomar medidas. Ambos gobiernos están llevando a cabo una evaluación estratégica global de la Gran Barrera Arrecifal para hacer frente a cada uno de los asuntos clave que enfrenta el ecosistema.

Existe una superposición casi perfecta entre el Parque Marino Gran Barrera Arrecifal y el Área Patrimonio de la Humanidad Gran Barrera Arrecifal: el 99% del área Patrimonio de la Humanidad está cubierto por el Parque Marino gestionado por el gobierno federal. El 1% restante del área Patrimonio de la Humanidad es gestionado por el Estado y comprende los puertos y la mayoría de las islas.

Gestión sofisticada, y aún bajo amenaza

El Parque Marino Gran Barrera Arrecifal es generalmente reconocido en la comunidad mundial de AMPs por su gestión sofisticada, que incluye un marco de zonificación basado en 70 bioregiones y un programa de protección integral de calidad del agua que es co-gestionado por los gobiernos de Australia y de Queensland. La posibilidad que el sitio pueda ser añadido a la lista de Patrimonio Mundial en Peligro es un recordatorio que incluso las AMPs bien gestionadas se enfrentan a amenazas y al potencial de degradación.

En marzo de 2012, la UICN y el Centro del Patrimonio Mundial llevaron a cabo una misión conjunta a la Gran Barrera Arrecifal para examinar la situación de los planes de construcción. El informe resultante expresó su preocupación por la falta de un enfoque preventivo adecuado en la toma de decisiones sobre nuevas aplicaciones de construcción en las áreas costeras. Como prueba, el informe indica que desde el año 1999, el gobierno de Queensland ha aprobado el 70% de todas las propuestas de desarrollo costero que tenían el potencial de impactar el valor universal excepcional del arrecife. El informe de la misión puede leerse en <http://whc.unesco.org/document/117104> .

"Creo que es justo esperar mejoras en el proceso [de toma de decisiones] en comparación con lo que había cuando la delegación de Patrimonio Mundial visitó a principios de este año", dice el Ministro del Ambiente de Queensland, Andrew Powell. Powell es miembro del Partido Liberal Nacional, que asumió el poder en Queensland, en marzo de este año. Dice que el gobierno del estado se está moviendo rápidamente para asegurar que los altos estándares ambientales se cumplan. "Estamos llevando a cabo un plan estratégico de puertos para asegurar que se construya de una manera mesurada y responsable en el futuro. Estoy seguro que el gobierno tomará medidas cuando los proyectos no sean ambiental o económicamente sólidos".

A UNESCO le preocupa que los posibles proyectos de desarrollo costero provoquen la pérdida de hábitat crítico, incluso para los dugones y otras especies amenazadas. La construcción también podría reducir la resiliencia de los ecosistemas al cambio climático global - que, a través del blanqueamiento de los corales y la acidificación, se considera la principal amenaza que enfrente la Gran Barrera Arrecifal.

Jon Day, director de planificación, patrimonio y financiación sostenible de la Autoridad del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal, comparte estas preocupaciones. "Sin duda la expansión de las construcciones en costa y las presiones asociadas, representan un riesgo para la salud de la Gran Barrera Arrecifal", dice. También comentó que "[U]na de las mejores maneras de construir la resiliencia para afrontar el cambio climático es reducir estas otras presiones".

Para más información:

Alexandria Bernard (senior media advisor [asesora principal de medios de prensa]), Ministry for Environment and Heritage Protection, Brisbane, QLD, Australia. Correo electrónico: alex.bernard@ministerial.qld.gov.au

Jon Day, Great Barrier Reef Marine Park Authority, Townsville, Queensland, Australia. Correo electrónico: jon.day@gbrmpa.gov.au

Antecedentes de la Gran Barrera Arrecifal y Patrimonio Mundial Marino

- La Gran Barrera Arrecifal fue inscrita en la lista del Patrimonio Mundial en 1981.
- El informe *Great Barrier Reef Outlook Report 2009* [*Reporte Perspectiva de la Gran Barrera Arrecifal 2009*] (www.gbrmpa.gov.au/outlook-for-the-reef/great-barrier-reef-outlook-report), puso de relieve las amenazas a la Gran Barrera Arrecifal e identificó los siguientes problemas que

reducen su capacidad de resiliencia, en orden de prioridad:

1. Cambio climático;
 2. Disminución continua de la calidad del agua de escorrentía;
 3. Pérdida de hábitats costeros por el desarrollo costero; y
 4. El resto de los impactos de la pesca y la pesca ilegal/pesca furtiva.
- El cambio climático es un problema mundial que enfrentan todas las áreas del Patrimonio Natural Mundial - sobre todo las áreas marinas, para las que la acidificación del océano es una amenaza significativa.
 - Actualmente existen 46 áreas marinas inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial ubicadas en 35 países. El área marina inscrita más recientemente es Rock Islands en Palau, registrada en 2012.
 - Dos áreas marinas inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial están actualmente registradas en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro:

Belize Barrier Reef Reserve System (Belice)

Inscrita en la Lista del Patrimonio Mundial en 1996.

Inscrita en la Lista en Peligro desde 2009 hasta el presente.

Amenazas al valor del área: venta y arrendamiento de tierras públicas para el desarrollo en el área, lo que lleva a la destrucción de ecosistemas de manglares y marinos.

Parque Nacional Everglades (EE.UU.)

Inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 1979.

Inscrito en la Lista en Peligro de 1993 a 2007, y desde 2010 hasta el presente.

Amenazas al valor del área: alteraciones en el régimen hidrológico, aumento de la contaminación por nutrientes y el crecimiento urbano y agrícola adyacente.

NUEVO CÁLCULO DE LA COBERTURA MUNDIAL DE AMPs INDICA QUE ES DOS VECES MAYOR QUE LAS ESTIMACIONES PREVIAS, PERO AÚN SE ENCUENTRA POR DEBAJO DE SU OBJETIVO

Una coalición de seis ONGs con sede en el Reino Unido ha concluido que la cobertura mundial en AMPs corresponde al 3,2% de los océanos del mundo. Esa cifra es muy inferior al objetivo del 10% de cobertura global en AMPs establecido en el Convenio

sobre la Diversidad Biológica de las Naciones Unidas para 2020. En el lado positivo, la cifra de 3,2% es al menos el doble de lo que otros expertos habían estimado de cobertura actual, tan recientemente como a principios de 2012 ([MPA News 13:5](#)).

La Marine Reserves Coalition [Coalición Reservas Marinas], que calculó la cifra de cobertura mundial en AMPs, también evaluó la cobertura de AMPs en cada país. Esta última información resultó en un ranking de los 5 países con mayor cobertura:

1. Mónaco (100% de cobertura de las aguas marinas del país en AMPs)
2. Bosnia y Herzegovina (97.1%)
3. Portugal (51.6%)
4. Kazajstán (47.3%)
5. Estonia (45.7%)

La coalición está integrada por la Blue Marine Foundation, ClientEarth, Greenpeace UK, Marine Conservation Society, Pew Environment Group y la Zoological Society of London (www.marinereservescoalition.org). A continuación, *MPA News* habla con la coordinadora de la coalición Fiona Llewellyn y el analista Chris Yesson sobre sus cálculos de la cobertura de AMPs y las implicaciones para el progreso global de las AMPs:

MPA News: La cifra de 3,2% para la cobertura global de AMPs es dos veces mayor a otros cálculos. ¿Cómo se explica esta diferencia, teniendo en cuenta que los datos provienen de la misma fuente que los demás cálculos han utilizado - la Base de Datos Mundial de Áreas Protegidas (WDPA)?

Fiona Llewellyn: Hay una serie de AMPs de grandes dimensiones que no están incluidas en la WDPA. Aunque nuestro análisis se basó principalmente en la WDPA, tuvimos que agregar manualmente nuestros propios datos en los casos en que sabíamos que faltaban áreas.

Chris Yesson: La WDPA es actualizada continuamente, así que ahora hay más AMPs en ella que, por ejemplo, hace seis meses. A manera de ejemplo, el AMP South Georgia de 1 millón de km², designada por el Reino Unido, sólo fue incluida en la WDPA en junio de 2012, y varias AMPs relativamente grandes (de decenas de miles de kilómetros cuadrados) aún no estaban incluidas en la WDPA cuando hicimos nuestro análisis. Además, no sé qué definición de "área marina protegida" han utilizado otros análisis en sus cálculos de cobertura. Esto podría haberlos llevado a excluir algunas zonas que son efectivamente áreas de gestión de la pesca (es decir, con protección muy limitada) que incluimos en nuestros cálculos.

MPA News: Los cinco países que lideran la cobertura de AMPs incluyen Bosnia y Herzegovina, Kazajstán y Estonia - cada uno a menudo no es reconocido por su trabajo en AMPs. Sobre la base de su clasificación en esta tabla, ¿considera usted que estos países son líderes en la conservación marina?

Llewellyn: No. De hecho, esto es algo que hemos discutido en varias ocasiones. Es decir, teniendo en cuenta las grandes diferencias de tamaño de las zonas económicas exclusivas (ZEEs) de las naciones, ¿es el análisis de los progresos realizados por la proporción bruta de la zona económica exclusiva el mejor enfoque?

Yesson: Los países que se ubican en la parte superior de la clasificación general tienen costas muy pequeñas y, por tanto, pequeñas ZEEs. Por ejemplo, el área marina total de Bosnia y Herzegovina es 21 km². Esto hace que sea relativamente fácil llegar a un alto nivel de protección, y no necesariamente hace que un país como Bosnia y Herzegovina sea un líder mundial en AMPs. Dicho esto, Portugal - que se ubica en el tercer lugar del ranking - tiene una ZEE de grandes dimensiones y de importancia mundial (1,7 millones de km²). Su posición en el ranking es gracias a dos áreas de grandes dimensiones cerradas a la pesca con redes de arrastre en las islas Azores y Madeira.

Llewellyn: De cara al futuro, esperamos construir sobre la base de nuestro análisis. Podemos buscar formas más complejas de clasificación de los países que tomen en consideración el tamaño total de la ZEE. Creemos que los países con grandes ZEEs tienen una mayor responsabilidad (y oportunidad) para la conservación, y, por lo tanto, deben estar a la vanguardia en la protección marina.

MPA News: ¿Tiene planes de hacer un cuadro estadístico similar para documentar la cobertura de las áreas cerradas a la pesca para cada nación?

Llewellyn: Cuando iniciamos este trabajo, nuestra primera intención era analizar la cobertura mundial de áreas cerradas a la pesca junto con la cobertura global de AMPs para ilustrar la cantidad de área global de AMPs que está totalmente protegida [contra toda extracción]. Un mensaje clave de la Marine Reserves Coalition es que nuestra figura del 3.2% de cobertura mundial no significa que el 3,2% de los océanos este totalmente protegido. Los niveles de protección dentro de estas áreas son muy variados.

Por desgracia, los datos de las zonas cerradas a la pesca (y de gestión) de la WDPa no son lo suficientemente amplios para ser analizados - simplemente faltan muchos registros en el campo de las áreas cerradas a la pesca. En su lugar, nos fijamos en las 20 AMPs más grandes e investigamos nosotros mismos qué parte de la superficie total es en realidad cerrada a la pesca. Sorprendentemente esto fue un proceso muy largo, debido a la falta de información disponible. Se trata de un área de investigación que nos proponemos profundizar.

MPA News: Algunos profesionales han sugerido que debería prestarse mayor atención a la gestión eficaz de AMPs existentes, a diferencia de la designación de nuevas AMPs en un esfuerzo simplemente para lograr las metas de cobertura. ¿Está preocupada por la oleada de parques 'de papel' que están siendo designados por los gobiernos para alcanzar el objetivo del 10% para el 2020?

Llewellyn: Queremos ver a los gobiernos que trabajen activamente para lograr - como un primer paso mínimo absoluto - el objetivo del 10% a partir del Convenio sobre la

Diversidad Biológica. Sin embargo, queremos destacar que la designación debe estar acompañada de una gestión eficaz. De lo contrario no se pueden lograr la protección y la restauración de la biodiversidad.

[Nota del editor: La *Marine Protected Areas League Table of Nations* [Tabla de Naciones de la Liga de Áreas Marinas Protegidas] puede leerse en www.marinereservescoalition.org/files/2012/07/Marine_Reserves_Coalition_MPA_League_Table_June2012.pdf .]

Para más información:

Fiona Llewellyn, Zoological Society of London, UK. Correo electrónico: Fiona.Llewellyn@zsl.org

NUEVA BASE DE DATOS MUNDIAL DE AMPs: MPATLAS.ORG

Una nueva base de datos que tiene como objetivo proporcionar más detalles y contexto de las AMPs del mundo se encuentra en su fase final de desarrollo. El proyecto llamado MPAtlas y que ya puede ser visto en línea (www.mpatlas.org), es un esfuerzo conjunto del Marine Conservation Institute y la Fundación Waitt.

"Llevamos a cabo este proyecto para ayudar a la comunidad global de AMPs a entender mejor dónde están ubicadas las AMPs y lo que están haciendo para proteger la vida marina", dice Lance Morgan, director del proyecto y presidente del Marine Conservation Institute. "Una de las dificultades con un término tan general como "área marina protegida" es que significa cosas diferentes para diferentes personas. El proyecto MPAtlas proporciona el contexto, especialmente sobre la pesca. Por ejemplo, la base de datos clasifica las AMPs cerradas a la pesca de manera diferente de las zonas con restricciones de pesca parciales, y de las zonas sin restricciones de pesca", dice Morgan.

Se espera que la mayoría de las funciones básicas de la página web MPAtlas.org estén completas a finales de agosto de 2012. Los usuarios podrán pinchar y explorar las AMPs existentes y propuestas, así como seleccionar información de AMPs por país, ecoregión y nivel de protección. La página web también contiene un "MPAedia", una página wiki sobre las AMPs, donde los visitantes pueden aportar su propio conocimiento sobre el tema. El proyecto MPAtlas incorpora información de la Base de Datos Mundial de Áreas Protegidas, el US MPA Inventory [Inventario AMP de EE.UU.] y otras fuentes.

AUSTRALIA ANUNCIA PROPUESTA FINAL PARA LA CREACIÓN DE RED DE AMPs, INCLUYENDO EL AMP MAR DE CORAL

El 14 de junio de este año, el Gobierno australiano anunció su propuesta de designación de un sistema nacional representativo de AMPs - un plan que, de aplicarse, incrementará el sistema nacional de AMPs de 27 a 60 áreas y cubrirá más de 3 millones de km² en total.

Cada una de las áreas propuestas han sido objeto de procesos de planificación regional durante meses o años, que se extiende desde la Región Marina Suroeste ("[Australia anuncia plan para designar una red de gran tamaño de AMPs en el mar de la costa suroeste del país](#)", *MPA News* 12:6) hasta el Mar del Coral en el noreste ("[Gobierno australiano ha lanzado propuesta para la designación del AMP de grandes dimensiones Mar de Coral: Respuesta de los grupos de interés](#)", *MPA News* 13:4), y las regiones ubicadas en entre ambas.

La propuesta está siendo sometida a un último período de consulta pública, con duración hasta el 10 de septiembre de 2012. Aunque legalmente los límites de las zonas propuestas aún podrían cambiar antes que las nuevas AMPs sean designadas, el Ministro de Medioambiente de Australia, Tony Burke, ha indicado su intención de seguir adelante con las áreas, tal como se propone. "Es demasiado tarde para que la gente diga yo quiero cambiar esta línea o quiero que esta zona sea pintada de un color diferente", dijo en un comunicado de prensa. "La pregunta ahora es muy clara. ¿Seguimos adelante con la red de parques marinos más completa en el mundo o no?" Burke señaló que en el desarrollo de la red final propuesta, el Gobierno ya ha consultado con miles de personas en más de 250 reuniones.

Se espera que la lista final de AMPs sea designada durante este año. El plan propuesto, que incluye nuevas AMPs en todas las regiones marinas adyacentes a la parte continental de la Commonwealth, excepto la del Sureste, puede leerse en www.environment.gov.au/coasts/mbp/reserves/index.html . (La región marina Sureste designó una red de AMPs en el año 2007.)

AMP Mar de Coral; asistencia para los pescadores

La "joya de la corona" del sistema nacional de AMPs, en las palabras del Ministerio del Ambiente, será la Reserva Marina Mar de Coral, un área de cerca de 1 millón de km² de la cual aproximadamente la mitad estará cerrada a la pesca. Una vez designado, será uno de las mayores AMPs individuales en el mundo. La reserva será adyacente al borde marino del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal. Una coalición de 15 grupos conservacionistas liderado por el Pew Environment Group hizo campaña durante años para que el Mar de Coral de Australia sea cerrado a la pesca completamente.

Anticipándose a los efectos de la propuesta de sistema nacional de AMPs a los pescadores, el Gobierno australiano está estableciendo un paquete de ayuda financiera de alrededor de \$ 100 millones de dólares australianos (\$ 104 millones de dólares americanos). El paquete, que se desarrollará en colaboración con la industria, tiene por objeto satisfacer, caso por caso, las necesidades de los pescadores y las empresas, incluso a través de:

- Asistencia comercial durante la transición para apoyar los cambios en las operaciones comerciales de la pesca;
- Asistencia para los empleados, incluido el pago de salarios;
- Inversión en investigación y monitoreo;
- Eliminación de la pesca comercial de las pesquerías afectadas mediante la posible compra de derechos; y,
- Ayuda diferenciada para las empresas pesqueras integradas verticalmente.

El Ministro de Pesca, Joe Ludwig, dijo: "Aquellos que pueden cambiar su modelo de negocios, o que opten por abandonar la industria, obtendrán la ayuda que necesitan".

La Australian Marine Alliance, que representa a los sectores de la pesca comercial y la deportiva, ha calculado que el impacto adverso de las nuevas AMPs para las empresas podría ser masivo, incluyendo la pérdida de 36.000 puestos de trabajo y un descenso en los ingresos relacionados a la pesca de \$ 4 mil millones de dólares australianos. Sin embargo, las estimaciones oficiales del gobierno de los impactos de las AMPs son mucho más bajas: una pérdida potencial de hasta 125 puestos de trabajo y \$ 23,2 millones de dólares americanos en la disminución de ingresos en las comunidades dependientes de la pesca. En este último caso, dichas pérdidas serían cubiertas rápidamente por el paquete de asistencia de \$ 100 millones de dólares americanos. El gobierno estima que las nuevas AMPs desplazarán entre 1% y 2% del valor total anual de captura de la producción pesquera en Australia.

Comunicados de prensa del Gobierno de Australia

- Sobre el proyecto red nacional de AMPs:
www.environment.gov.au/minister/burke/2012/mr20120614.html
- Sobre el paquete de asistencia financiera:
www.environment.gov.au/minister/burke/2012/mr20120614a.html
- Sobre el proceso de consulta pública final:
www.environment.gov.au/minister/burke/2012/mr20120711.html

Nota del editor: Douglas Fenner es un ecologista de arrecifes de coral que realiza trabajos de monitoreo con el Department of Marine & Wildlife Resources [Departamento de Recursos Marinos y Vida Silvestre], American Samoa. El artículo que se presenta a continuación es una adaptación de un estudio que publicó este año en la revista *Diversity*, "Challenges for Managing Fisheries on Diverse Coral Reefs" ["Desafíos de la gestión pesquera en los arrecifes de coral diversos"] (www.mdpi.com/1424-2818/4/1/105/pdf).

Perspectiva AMP:

AMPs EN ARRECIFES DE CORAL Y LA NECESIDAD DE BENEFICIOS A LARGO PLAZO PARA LA COMUNIDAD LOCAL

Por Douglas Fenner

La pesca en arrecifes de coral se encuentra entre las pesquerías más diversas del mundo. En la región del Indo-Pacífico solo, se pescan al menos 300 especies.

Estas pesquerías se encuentran también entre las más difíciles de gestionar, y la mayoría se encuentran sub-gestionadas o no son gestionadas en absoluto. La mayoría de los arrecifes de coral están ubicados en países pobres (donde muchos millones de personas dependen de los peces de arrecife para alimentar a sus familias), y hay muy poco o ningún dinero disponible para gestionar la gran cantidad de especies. La evaluación convencional de los stocks de pesca es demasiado costosa en estos casos y requiere mucha experiencia técnica. La mayoría de enfoques convencionales de gestión de la pesca no son aplicables.

Se dice que las AMPs cerradas a la pesca son promovidas en los trópicos como herramientas de gestión de la pesca no debido a que son muy buenas herramientas para la pesca, sino debido a que hay pocas o ninguna otra alternativa viable para la gestión de las pesquerías de arrecifes de coral. Ha habido gran prisa para designar áreas cerradas a la pesca, a pesar que la evidencia científica que justifica que éstas proporcionan importantes beneficios para los pescadores sigue siendo débil. El propósito principal de estas áreas cerradas a la pesca es, más bien, la conservación. Y por ello son probablemente la mejor herramienta disponible para la protección de los ecosistemas de arrecifes de coral.

El problema es que con el fin de implementar el AMP cerrada a la pesca de manera efectiva, las áreas requieren apoyo de los grupos de interés - para asegurar el cumplimiento de las normas por la comunidad del área. Para que exista ese apoyo, debe haber algunos beneficios de las AMPs para las poblaciones locales, y no sólo en términos de conservación.

Para los pescadores de países con economías en desarrollo como Indonesia y Filipinas (que tienen la segunda y tercera áreas de arrecifes de coral más grandes del mundo), cualquier cosa que aumente sus capturas de peces ganará su firme apoyo. Así, incluso un modesto incremento en la captura de peces en las aguas que rodean el área cerrada a la pesca, puede ser suficiente para cosechar un fuerte apoyo, el cumplimiento y el monitoreo del AMP por parte de sus habitantes - por lo menos en el corto plazo. Sin embargo, se debe tener en cuenta que estos mismos países tienen altas tasas de crecimiento de la población, especialmente en las zonas rurales pobres. El incremento en las poblaciones y el consiguiente aumento en la demanda de alimentos, pueden con el tiempo anular cualquier crecimiento a corto plazo en las capturas de peces de las AMPs.

El turismo de buceo tiene el potencial de producir muchos más beneficios económicos para los habitantes locales. A su manera, el turismo de buceo es un recurso renovable.

Las AMPs cerradas a la pesca pueden aumentar la abundancia de peces grandes, que son los peces que los buzos más les gustan ver. Los sistemas deben ser concebidos de manera que los beneficios del flujo de la industria de buceo no sólo lleguen a los pueblos de la zona en general, sino también a los pescadores, que pueden ser empleados en la industria del buceo. Nuevamente, esto ayuda a asegurar el apoyo comunitario a las AMPs cerradas a la pesca.

En resumen: en los países pobres con un elevado crecimiento demográfico, las AMPs son buenas herramientas de conservación, modestas herramientas de gestión de la pesca y, probablemente, sólo una ayuda temporal para aumentar el suministro de alimentos. La mejor apuesta para garantizar el apoyo de la comunidad a largo plazo para las AMPs cerradas a la pesca es su gestión como una herramienta de desarrollo turístico.

Para más información:

Douglas Fenner, Department of Marine and Wildlife Resources, American Samoa.
Correo electrónico: douglasfennertassi@gmail.com

Lecciones LMMA:
COMO SE PREPARAN LAS COMUNIDADES PARA GESTIONAR SUS RECURSOS MARINOS

La Red LMMA ["áreas marinas de gestión local"] es un grupo de profesionales que trabajan para mejorar la gestión local de áreas marinas (LMMAs, por sus siglas en inglés) en el Indo-Pacífico, mediante el intercambio de conocimientos y recursos. La red, activa desde hace más de una década, incluye actualmente cientos de áreas LMMA en siete países: Fiji, Indonesia, Palau, Papua Nueva Guinea, Filipinas, Pohnpei, y las Islas Salomón.

Los profesionales de otras regiones del mundo han comenzado a contar con la Red LMMA para encontrar lecciones e inspiración ("[Creación de una red de áreas marinas gestionadas localmente en el Océano Índico Occidental](#)", *MPA News* 13:3). En este sentido, *MPA News* presenta la nueva función, "Lecciones LMMA", basándose en el conocimiento acumulado por los profesionales de LMMAs.

A continuación se muestra un extracto del informe de 2009, *Coming Together: Sharing Lessons from the 2008 LMMA Network-wide Meeting Community Exchange* [*Compartiendo juntos: Lecciones del encuentro de la Red LMMA 2008 de intercambio de la comunidad*], el cual puede leerse en www.lmmanetwork.org :

Claves para el éxito de la planificación de la gestión de recursos:

- Reconozca que "la planificación de la gestión" no es sólo para lograr los objetivos de conservación. Las comunidades tienen varios asuntos que resolver además de la disminución de los recursos marinos, como la salud, el saneamiento, los medios de subsistencia, la pobreza, etc. Las comunidades deben discutir e incorporar estos temas en su plan de gestión.
- Estimule la participación de toda la comunidad en la planificación de la gestión - de lo contrario corre el riesgo de tener puntos de vista limitados en el desarrollo de metas y objetivos, y sólo unos pocos individuos que trabajan activamente en la implementación del plan.
- Reconozca los diferentes roles que juegan en las comunidades los diferentes grupos de interés - por ejemplo, ancianos, mujeres, jóvenes, maestros, etc. La planificación debe responder a las preocupaciones y las actividades de cada grupo dentro de las áreas marinas.
- Las reglas de uso de los recursos deben ser indicadas de manera comprensible para todos en la comunidad.
- Seleccione una zona para la designación del área protegida donde la salud de los corales sea buena y donde hay una gran cantidad de peces. Es difícil lograr resultados oportunos y persuasivos con una zona que está muy dañada.
- En última instancia, trate de tener más de un área protegida en cada comunidad. Por ejemplo, tenga dos áreas protegidas: una temporal y otra permanente. Esto permite que una esté abierta para el consumo humano en ocasiones muy especiales, tales como el fallecimiento de un miembro de la comunidad o las funciones tradicionales en el pueblo, mientras que el permanente se mantiene cerrado.

NOTAS Y NOTICIAS

OSPAR designa AMP de grandes dimensiones en alta mar

En junio de este año, la Comisión OSPAR - el organismo intergubernamental responsable de la protección y la conservación del Atlántico noreste y sus recursos - designó un AMP que abarca la columna de agua de una zona de la Dorsal del Atlántico Medio. El AMP Charlie-Gibbs North High Seas tiene una superficie de casi 180.000 km².

Éste es el séptimo AMP designado por OSPAR en alta mar, fuera de la jurisdicción de cualquier nación. Las primeras seis fueron designadas en 2010 (["Nuevas AMPs de gran tamaño designadas en el Atlántico Norte"](#), *MPA News* 12:3).

El AMP Charlie-Gibbs North High Seas contiene un frente sub-polar ondulante que separa las aguas cálidas del sur de las aguas frías del norte. Es una zona altamente productiva e incluye varias especies que OSPAR considera amenazadas o en declive, incluyendo tiburones de aguas profundas, ballenas azules, tortugas laúd y el pez reloj anaranjado [*Hoplostethus atlanticus*]. Se puede leer un comunicado de prensa de OSPAR sobre el nuevo AMP en www.ospar.org/html_documents/ospar/news/ospar_pr_12_ospar12_en.pdf.

Gobiernos nacionales establecen compromisos de AMPs en la reunión de Río+20

En la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (la "Cumbre de Río+20") de junio de 2012, varios gobiernos nacionales establecieron compromisos relacionados a sus sistemas de AMPs, entre ellos:

- Antigua y Barbuda se comprometió a proteger el 20% del área marina cercana a su costa en AMPs para el año 2020 como parte de su adhesión a la Caribbean Challenge Initiative [Iniciativa Reto del Caribe]. El país también se ha comprometido a proteger el 15% de su superficie terrestre. Se puede obtener más información sobre el Caribbean Challenge en <http://campam.gcfi.org/campam.php>.
- Grenada anunció que será co-anfitrión de la Caribbean Political and Business Leaders Summit [Cumbre de líderes políticos y empresariales del Caribe] en 2013 junto con las British Virgin Islands para discutir la expansión de la Caribbean Challenge Initiative y para desarrollar programas de financiación sostenibles para las áreas protegidas.
- Las islas Seychelles anunciaron su voluntad de designar 30% de sus aguas costeras como áreas protegidas a cambio de la condonación de la deuda nacional. El intercambio - propuesto como condonación de la deuda a cambio de esfuerzos para enfrentar el cambio climático - puede crear un flujo de fondos hacia las islas Seychelles de \$ 2,5 millones de dólares americanos por año.

Maldivas tiene la intención de designar toda su ZEE como AMP en cinco años

También durante la Cumbre de Río+20 en junio de este año, el presidente de Maldivas, Mohamed Waheed, anunció su intención de designar un AMP en la totalidad de las aguas de su país en cinco años. El presidente dijo que a pesar que las formas sostenibles de pesca estarán permitidas a continuar en el AMP, es probable que ciertas artes de pesca sean prohibidas, incluidas las redes de cerco y de arrastre de fondo. El tamaño de la zona económica exclusiva de Maldivas es 923.000 km².

California aprueba el último segmento de costa de la red de AMPs del estado

En junio de este año, la California Fish and Game Commission [Comisión de Pesca y Caza] aprobó un plan para la designación de una red sistemática de AMPs a lo largo de la costa norte del estado de California en EE.UU. El sistema aprobado incluye 19 AMPs, así como áreas de gestión adicionales. En conjunto, la red corresponde al 13% del área costera de la región norte del estado bajo protección. Se prevé que las nuevas áreas entren en vigor a principios de 2013.

La aprobación marcó la culminación de la porción de costa marina de la iniciativa del estado, Marine Life Protection Act [Ley de Protección de la Vida Marina] (MLPA) – un proceso de varios años de duración, llevado a cabo región por región para reexaminar y rediseñar el sistema de AMPs de California. La costa norte es una de las cuatro regiones de estudio de la costa marina en el proceso de planificación de la MLPA, junto con la costa nor-central, la costa central y la costa sur. La región de estudio de la Bahía de San Francisco, la cual no es considerada parte de la costa marina, se encuentra aún en etapa de planificación.

La red de AMPs de California es la primera en EE.UU. que se diseñó desde el principio como una red basada en la ciencia, en lugar de un mosaico de áreas protegidas independientes. Extendiéndose hacia el norte desde la frontera con México a la frontera con el estado de Oregon, la red incluye ahora 119 AMPs, 5 áreas de gestión recreativas y 15 áreas especiales de cierre a la pesca que cubren aproximadamente el 16% de todas las aguas marinas del estado. Aproximadamente la mitad de las AMPs nuevas o modificadas de California son áreas de uso múltiple; el resto se encuentran cerradas a la pesca. Para más información sobre el proceso de la MLPA en general o las AMPs de la costa norte en particular, visite www.dfg.ca.gov/mlpa.

Coalición antártica hace una llamada para la designación de AMPs a lo largo del 40% del Océano Austral

En mayo de 2012, una alianza de grupos de conservación global propuso la designación de una red de 19 AMPs que cubrirían más del 40% del Océano Austral. La Antarctic Ocean Alliance [Alianza del Océano Antártico] (AOA) identificó las áreas en base a análisis previos de planificación de la conservación en la región y en nuevas investigaciones. La red sería diseñada para proteger procesos ecosistémicos críticos a gran escala en el Océano Austral, así como a una amplia y representativa variedad de hábitats. El informe *Antarctic Ocean Legacy: A Vision for Circumpolar Protection* [Legado del Océano Antártico: Una visión para la protección circumpolar] puede leerse en www.antarcticocean.org/pdf/circum/11241-AOA-Circumpolar-Report-FINAL.pdf.

La propuesta de la AOA tiene como objetivo influir en la CCRVMA, el organismo intergubernamental responsable de la gestión de los recursos marinos vivos de la Antártida, que está involucrada en un proceso de un año de duración para planificar una red de AMPs en la región. La CCRVMA (<http://www.ccamlr.org/es/organisation/pagina-de-inicio>) ha pedido a sus Estados miembros presentar propuestas detalladas. La AOA incluye a Greenpeace, WWF y otros grupos, y recibe el apoyo del director general de Virgin Group, Richard Branson, así como otras fuentes de financiación (www.antarcticocean.org).

Francia lanza estrategia para orientar red de AMPs en sus territorios de ultramar

El Consejo de Ministros de Francia ha lanzado una estrategia nacional para la planificación y la gestión de AMPs en sus territorios de ultramar. Esta medida se realiza después de la primera estrategia nacional de AMPs de Francia, lanzada en 2007, que se centró en AMPs en aguas continentales.

Como resultado de dos años de consultas, la nueva estrategia tiene como objetivo ayudar a Francia a alcanzar su objetivo nacional de cubrir el 20% de sus aguas en AMPs para 2020. Actualmente, el 11% de las aguas francesas se encuentran en AMPs. Debido en parte a sus territorios insulares de ultramar, Francia tiene la segunda mayor zona económica exclusiva en el mundo: 11 millones de km².

El documento de la estrategia, escrito en francés, puede leerse en www.aires-marines.fr/Documentation/Strategie-nationale-pour-la-creation-et-la-gestion-des-aires-marines-protegees

El 8% de las aguas de EE.UU. en AMPs; la mayoría de áreas permite la pesca

Un análisis de las AMPs de EE.UU. realizado por el National MPA Center [Centro Nacional de AMPs] indica que el 8% de las aguas del país se encuentra en AMPs que se enfocan en la conservación de recursos naturales o culturales. En la mayoría de AMPs en EE.UU. se permite la pesca: casi nueve de cada diez AMPs de EE.UU. son de usos múltiples. El análisis, basado en información del MPA Inventory [Inventario AMP] nacional, puede leerse en www.mpa.gov/pdf/helpful-resources/mpa_analysis_2012_0320.pdf.

Como un indicador de la naturaleza de uso múltiple de muchas AMPs en EE.UU., el Programa National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino] está organizando un concurso de pesca deportiva este año - el Sanctuary Classic - en cuatro santuarios nacionales marinos: Channel Islands, Monterrey Bay, Gray's Reef y Florida Keys. En la mayoría (98%) de los santuarios nacionales marinos de EE.UU. se permite la pesca

recreativa en sus aguas. Se puede obtener más información sobre el concurso de pesca en <http://sanctuaryclassic.org>.

ONG interpone queja por el lento progreso del gobierno en el plan de gestión de AMP

WWF-Canadá ha presentado una queja formal ante el gobierno canadiense, citando la falta de progreso del gobierno en el desarrollo de un plan de gestión de un AMP designado hace cuatro años. El área en cuestión es el AMP Bowie Seamount, un AMP de 6131 km² ubicada cerca del borde occidental de la zona económica exclusiva (EEZ) del Pacífico de Canadá. La petición de la ONG también solicitó al Gobierno examinar si está cumpliendo su compromiso de desarrollar un sistema nacional de AMPs en el marco de la Oceans Act [Ley de los océanos] del país.

Según la ley canadiense, el gobierno tiene aproximadamente cuatro meses a partir de la recepción de la petición para responder. Se cree que es la primera vez que se ha emplazado al gobierno en relación con el desarrollo de un plan de gestión de un AMP en particular. Una copia de la petición puede leerse en http://awsassets.wwf.ca/downloads/cesdbowieamountpetition_final.pdf. Para obtener información sobre el programa de AMPs de Oceans Canada, vaya a www.dfo-mpo.gc.ca/oceans/marineareas-zonesmarines/mpa-zpm/index-eng.htm.

Otra ONG, la Canadian Parks and Wilderness Society [Sociedad de Parques y Vida Silvestre de Canadá] (CPAWS), dio a conocer un informe en mayo de 2012 evaluando los avances del gobierno federal en la designación de nuevas AMPs. El informe, *Is Canada on track to create 12 new marine protected areas by December 2012?* [¿Se encuentra Canadá en camino de crear 12 nuevas AMPs antes de diciembre de 2012?], puede leerse en www.cpaws.org/uploads/pubs/oceans/OceanProgressReport_May142012_Final.pdf.

Informes: Estudios de caso de la FAO sobre AMPs en países en desarrollo

La Organización para la Agricultura y la Alimentación de las Naciones Unidas (FAO) ha publicado dos informes con casos de estudio de países en desarrollo sobre el uso de AMPs:

Marine protected areas: country case studies on policy, governance and institutional issues [AMPs: Casos de estudio por países sobre políticas de gobierno, gobernanza y temas institucionales].

El estudio examina las oportunidades y los desafíos en AMPs de Brasil, India, Palau y Senegal

www.fao.org/docrep/015/i2191e/i2191e00.htm

Governance of marine protected areas in the least-developed countries: Case studies from West Africa [Gobierno de AMPs en los países menos desarrollados: Casos de estudio de África Occidental]

El estudio ilustra los desafíos del gobierno de AMPs en Mauritania, Senegal y Guinea-Bissau.

www.fao.org/docrep/015/i2378e/i2378e00.htm

Aplicación para iPhone educa al público sobre las áreas marinas del Patrimonio Mundial

El Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO ha lanzado una aplicación gratuita para iPhone para educar al público sobre las áreas marinas del Patrimonio Mundial en todo el mundo. La aplicación Marine World Heritage [Patrimonio Marino Mundial] proporciona información sobre cada una de las 45 áreas, así como enlaces a vídeos relacionados, páginas web y la página de Facebook del Programa de Patrimonio Mundial Marino. Para descargar la aplicación, vaya a <http://mpapps.net/MarineWH>.

CANCIONES PARA AMPs

Para las poblaciones de las islas del Pacífico, la música juega un papel central en la sociedad y la cultura. A través de las canciones y del canto, la música es un medio de registrar y comunicar la historia, y de celebración del mundo natural.

A la luz de la conexión que los habitantes de las islas del Pacífico tienen con su medio ambiente marino, se han compuesto canciones, incluso para algunas AMPs en la región. El Monumento Nacional Marino Papahānaumokuākea, ubicado en las Northwestern Hawaiian Islands de EE.UU., es un AMP con su propia canción oficial. Keoni Kuoha, coordinador de Programa Native Hawaiian [Nativo de Hawai] para el Monumento, explica la razón de esto:

"Un ingrediente importante en la capacidad de nuestro Monumento para construir relaciones con la comunidad de Hawai - y, por tanto, la razón de tener una canción compuesta para el Monumento - es que nuestro liderazgo y el personal son capaces de conectarse con esta comunidad. Algunos de nosotros somos nativos de Hawai, y la comunicación con el público es a menudo mayor cuando las personas tienen una experiencia común que pueda ser aprovechada.

"La relación entre el Monumento - tanto el lugar como las personas que ayudan a cuidar de él - y los nativos hawaianos genera conexión, emoción y auténtico *aloha* [afecto, compasión]. A su vez, la gente se inspira para expresar sus sentimientos acerca de esta relación, y para algunos hawaianos, la composición de canciones es un medio natural de expresión".

Dos grabaciones de la canción *No Papahānaumokuākea* ("Para Papahānaumokuākea"), compuesta por Kainani Kahaunaele y Ayau Halealoha, pueden oírse en www.mpanews.org/song.htm.

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis

Traducción al español: Ricardo González, Ph.D.

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.

School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales]

University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.

School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales]

University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray

Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]

Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: **MPA News**, School of Marine and Environmental Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 425 788 8185, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación bimensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales] de la University of Washington.

MPA News es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse /ediciones /búsqueda /lista de conferencias /normas editoriales /contáctenos](#)